

# Îni vidzui nî featî moi (Joc aromân)

## Dobrogea

1. // Îni vidzui nî featî, moi. Ți-avea multî harii.  
Ocliu mini îi bîgai și-adzî o-amu tu vreari. //

Ref.: Ș-ai lai lai lai la la la la la la, ți-avea multî harii.  
Ș-ai lai lai lai la la la la la la, oh sivdaii mari.

2. // Di când mini u vidzui, bana-mi pari greu.  
Ș-unî inimă ți-avui si disfeți-n dau. //

3. // Când fudzim de-acasî, moi, ploaii și furtunî.  
Ș-cînd agiuș la vruta mea s-feați dzîua bunî. //

4. // Când fudzim de-acasî, moi, ploaii ș-arîcoari.  
Ș-cînd agiuș la vruta mea ișea multu n soari. //

*1. I saw a girl who was very proud. I have let my eye fall on her. Since today my heart goes out to her.*

*Ref.: Lala..., who was very proud, lala..., oh such a great longing.*

*2. Since I saw her my life seems harder to me and my heart is being torn in two pieces.*

*3. When I leave home there is rain and storm. When I come to my sweetheart the weather becomes fine.*

*4. When I leave home it is rainy and cold. When I come to my sweetheart the sun shines a lot.*

*1. Ich sah ein Mädchen, das sehr stolz war. Ich warf ein Auge auf sie. Seit heute geht mein Herz zu ihr hinaus.*

*Ref.: Lala..., das sehr stolz war, lala..., oh was für eine große Sehnsucht.*

*2. Seit ich sie das erste Mal sah, kommt mir mein Leben schwerer vor, und mein Herz ist entzwei gebrochen.*

*3. Wenn ich mein Heim verlasse, gibt es Regen und Sturm. Aber wenn ich bei meiner Liebsten ankomme, wird das Wetter gut.*

*4. Wenn ich mein Heim verlasse, ist es regnerisch und kalt. Aber wenn ich bei meiner Liebsten ankomme, scheint die Sonne ganz viel.*